



1572/8. SANCTA MARIA SUCCURRE MISERIS. IN SANCTE MARIAE AD NIVEM. 4 Voc.

FUENTE/SOURCE: Motecta, Venetiis, Filios Antonii Gardani, 1572.

LIBRO DE PARTES/PART-BOOK: Cantus: pg. 8; Altus: pg. 8; Tenor: pg. 8; Bassus: pg. 8

FESTIVIDAD /FEAST DAY: Festividad de Santa María de las Nives (5 de Agosto)/ Feast of St. Mary of the Snows (August 5th).

TEXTO/TEXT:

Impreso 1572/1572 Print

BR 1571

*Sancta Maria succurre miseris
luva pusillanimes
refove flebiles
ora pro populo
interveni pro clero
intercede pro devoto
femineo sexu
sentiant
omnes
tuum iuvamen
quicumque celebrant
tuam commemorationem.*

*Sancta Maria succurre miseris,
juva pusillanimes, refove flebiles,
ora pro populo, interveni pro clero,
intercede pro devoto femineo sexu:
sentiant omnes tuum iuvamen,
quicumque celebrant
tuam commemorationem.*

*Santa María, socorre a los desgraciados,
ayuda a los débiles,
conforta a los que lloran,
ora por el pueblo,
intervén por el clero,
intercede por el devoto
sexo femenino,
que sientan todos tu ayuda,
aquellos que celebran
tu conmemoración.*

*Holy Mary, succour the distressed,
help the weak-hearted,
comfort the sorrowful;
pray for the people,
intercede for the priesthood,
be surety for all devout women;
let all feel thy help who keep thy holy
feast.*

INFORMACIÓN TEXTUAL/TEXTUAL INFORMATION

FUENTE TEXTUAL/TEXTUAL SOURCE: BR 1571

FUNCIÓN LITÚRGICA/LITURGICAL FUNCTION: Antífona del Magnificat de Vísperas de la Festividad de Santa María de las Nieves/ Antiphon of the Magnificat of Vespers of the Feast of St. Mary of the Snows.

OBSERVACIONES/OBSERVATIONS:

- 1589(a)/8 – C (c. 53, #1, SBr)
- 1589(a)/8 – C (c. 67, #1, G#₃)
- 1589(a)/8 – T (c. 73, #1, B₂)
- 1589(b)/8 – C (c. 19, #3, G₃)
- 1589(b)/8 – C (c. 33, #4, G₃)
- 1583/8; 1589(a)/8; 1603/8 – C/A/T/B (c. 1, utilizan el signo de mensuración **C**) / (c. 1, mensuration sign **C**)



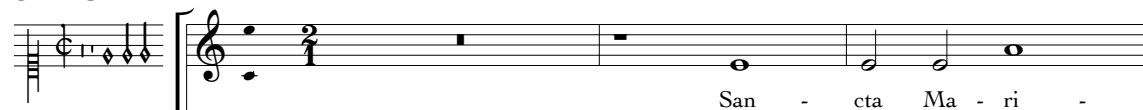
SANCTA MARIA SUCCURRE MISERIS

IN SANCTE MARIÆ AD NIVEM. 4 VOC.

Motecta, Venecia, 1572

Tomás Luis de Victoria (ca. 1548 - 1611)

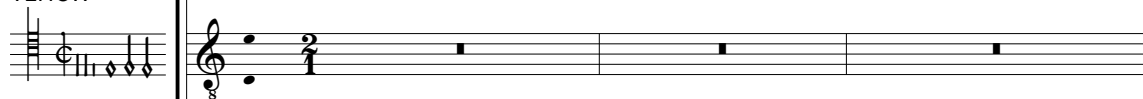
CANTVS



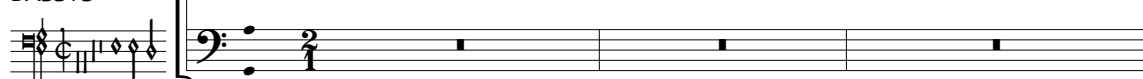
ALTVS



TENOR



BASSVS



a suc - cur - re mi - se -

mi - se - ris, suc - cur - re

San - cta Ma - ri - a

San - cta Ma - ri - a

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



8

ris Iu - va pu - si - la - ni -
mi - - - - se - ris
suc - cur - re mi - - - - se - ris Iu - va
Suc - cur - re mi - - - - se - ris Iu - va

12

mes, Iu - va pu - si - la - - - - ni -
Iu - va pu - si - la - - - - ni -
pu - si - la - ni - mes re -
pu - si - la - ni - mes, Iu - va pu - si - la - ni -

16

mes re - fo - ve fle - - - - bi -
mes re - fo - ve fle - - - - bi - les,
- fo - ve, re - fo - ve fle - - - - bi -
mes re - fo - ve fle - - - - bi - les,

SANCTA MARIA SUCCURRE MISERIS

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



20

les o - ra pro po - pu - lo,
fle - - bi - les o - ra,
les, fle - - bi - les o - ra, o -
fle - - bi - les o -

24

o - ra pro po - pu - lo
o - ra pro po - pu - lo, o - ra pro
ra pro po - pu - lo, o - ra pro - po - pu -
ra pro po - pu - lo, o - ra pro po - pu -

28

in - ter-ve - ni pro cle - ro, in - ter-ve -
po - pu - lo in - ter-ve - ni pro cle - ro, in - ter-ve -
lo in - ter-ve - ni pro cle - ro, in - ter-ve - ni pro
lo in - ter-ve - ni pro cle -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



32

ni pro cle - - - ro in - ter -

ni pro cle - - - ro in - ter -

cle - ro, pro cle - - - ro in - ter -

- - ro, pro cle - - - ro in - ter -

36

ce - de pro de - vo - - - to fe -

ce - de pro de - vo - - - to

ce - de pro de - vo - - - to fe -

ce - de pro de - vo - - - to fe -

40

mi - ne - o, fe - mi - ne - o se - xu

fe - mi - ne - o se - xu

mi - ne - o, fe - mi - ne - o se - xu sen -

mi - ne - o, fe - mi - ne - o se - xu

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



44

sen - ti - ant om - - - - nes

sen - ti - ant om - nes tu -

- ti - ant om - - - - nes tu -

sen - ti - ant om - - - - nes

48

tu - um iu - va - men, tu - um iu -

um iu - va - men, tu - um iu - va - men, tu - um iu - va -

um iu - va - men, tu - tum iu - va - - - -

tu - um iu - va - men, tu - um iu - va -

52

va - men, tu - um iu - va - men

men, tu - um iu - va - - - - men

- men, tu - um iu - va - men qui -

men, tu - um iu - va - men, tu - um iu - va - men qui -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



56

qui - cum - que ce -

qui - cum - que ce - le - brant, qui - cum - que ce -

cum - que ce - le - brant, qui -

cum - que ce - le - brant, qui -

60

- le - brant tu -

- le - brant tu - am com - me - mo - ra - ti - o -

cum - que ce - le - brant, ce - le - brant

cum - que ce - le - brant tu - am com - me - mo - ra - ti -

64

am com - me - mo - ra - ti - o - nem,

- nem, tu -

tu - am com - me - mo - ra - ti - o -

o - nem, tu - am com - me - mo -

72

tu - am com - me - mo-ra - ti - o - - - - - nem.

me - mo-ra - ti - o - - - - - nem, com - me - mo - ra - ti - o - - - - - nem.

nem, tu - am com - me - mo - ra - ti - o - - - - - nem.